

課文翻譯

又是嶄新的學年。克莉絲汀坐在教室裡四處張望，想要找可以交朋友的人。不久，她注意到喬瑟芬，她在回答老師問題時很有自信。喬瑟芬的行為舉止就像個領導者一樣，幫老師收回不同的表格。稍後，在學生自我介紹時，克莉絲汀對琳達能做公平評論的能力印象深刻。另一方面，在投票負責班級事務時，克莉絲汀很驚訝地看到史蒂芬是如此的害羞及優柔寡斷。克莉絲汀很懷疑她是否可以和他相處得很好。

幾天後，克莉絲汀告訴她姊姊珍她在開學第一天所注意到的事。珍從上大學之後就對星座很有興趣，她要克莉絲汀找出她同學的生日日期。然後再查閱她的書，找

出他們的星座及相對應的人格個性。

喬瑟芬是獅子座。獅子座的人像獅子一樣有自信並且喜歡成為注目的焦點。出生在這個星座的人因為有條不紊，所以是很棒的領導者。他們自視甚高，可是他們還是很願意幫助需要幫助的人。和克莉絲汀一樣，喬瑟芬也很外向。因此，克莉絲汀相信喬瑟芬一定很好相處。

琳達是天秤座。天秤座的人強調邏輯並嚴格遵守規定。因此，天秤座的人和像克莉絲汀一樣為水瓶座的人最為相配，因為水瓶座的人也往往堅守原則。正如天秤座的人一樣，水瓶座的人喜歡忙碌的社交生活而且欣賞美麗的事物。

史蒂芬是巨蟹座，而巨蟹座的人很情緒化。出生在這個星座的人缺乏自信且常常覺得沒有安全感。他們總是需要朋友，但出生在水瓶座的人卻喜歡自由。然而，巨蟹座的人也有優點。他們熱愛家庭並且是十二星座中最會理財的。

讀完她姊姊的星座書後，克莉絲汀覺得她得到了關於自己和她同學的知識。現在她能夠更了解她的同學及他們的個別差異，因此她也更加有信心可以和他們相處融洽。似乎這個新學年正張開雙臂歡迎她呢！

單字例句翻譯

1. act

Each member of the family was trying to act as if nothing had happened.

家中每個成員都努力裝作什麼事都沒發生過。

The government should have taken firm action to deal with the strike.

政府當時應採取強硬的措施處理罷工。

Active efforts are being made to work out a solution.

目前正積極努力研究解決方法。

2. introduction

After introductions were made, the discussion began.

介紹完後，討論就開始了。

introduce

Is it OK for me to introduce Vincent to your sister?

我把文生介紹給你姊姊可以嗎？

3. fair

Yes, I made a mistake, but I don't think it is fair that you keep punishing me.

沒錯，我是犯了錯，可是我覺得你一直處罰我也不盡公平。

fairly

Alan was disappointed and felt that he hadn't been treated fairly.

艾倫很失望且覺得他沒有受到公平地對待。

4. comment

The minister made no comment on the new policy.

部長對新政策不予置評。

comment

I don't think I'm in a position to comment on the issue.

我認為我沒有立場對這個議題做評論。

5. vote

The committee will vote on the project next Tuesday.

委員會將在下星期二對這個計畫案做表決。

Most workers voted yes on the question of whether or not to join a union.

大部分的員工對於是否要加入工會的問題都投了贊成票。

vote

The proposal was passed by a vote of 91 to 7.

此提案以九十一票對七票通過。

6. chore

I often play the piano after I have done my chores.

我在完成日常瑣事之後，常會彈鋼琴。

My mother finds mopping the floor a real chore.

我媽媽發現拖地板是門苦差事。

7. indecisive

Weak and indecisive, the candidate was doomed to lose in the election.

這位候選人既軟弱又優柔寡斷，注定在選舉中失敗。

You have to decide for yourself what subject to major in.

你必須為自己做決定到底要主修什麼科目。

When are we required to make a decision about the matter?

我們什麼時候會需要對這件事做個決定？

Mark is a man of quick, decisive action.

馬克是個明快、有決斷力的人。

8. enter

The poor man was arrested for entering the country illegally.

這個窮人因非法入境而被逮捕。

This room is for staff members only; customers may not enter.

這房間只提供給員工；顧客禁止進入。

entry

It was dark, so the thief's entry into the house went unnoticed.

因為太暗了，所以小偷進入房子沒被發現。

entrance

I'll meet you at the main entrance of the auditorium.

我將在禮堂的大門與你碰面。

9. corresponding

Economic growth has risen by 0.5% over the corresponding period last year.

目前的經濟成長比去年同期增加了百分之零點五。

correspond

This book about Nepal doesn't correspond with my experience of traveling there.

這本有關於尼泊爾的書和我在那兒旅行的經驗並不相符。

10. systematic

We have to be more systematic in the way we collect the data.

我們收集資料的方法必須更有系統。

systematically

The rescue team will systematically search each building for survivors.

搜救隊會有系統地搜尋每一棟建築物中的生還者。

11. willing

I'm perfectly willing to offer my help.

我非常樂意提供我的協助。

will

Quitting smoking requires a strong will.

戒菸須要堅定的意願。

My parents forced me against my will to go to medical school.

我的爸媽強迫我違反我的意願去讀醫學院。

12. outgoing

Her outgoing personality makes her popular with other students.

她外向的個性使她受到其他學生的歡迎。

13. emphasize

The driving instructor emphasized that road safety is the number one concern.

駕駛教練強調道路安全是首要關切的事。

emphasis

My parents put a lot of emphasis on the value of education.

我的雙親非常重視教育的價值。

14. logic

It is easy to see the logic behind the mayor's decision.

很容易就可以看出市長決策背後的邏輯。

logical

What I want is a logical explanation of his strange behavior.

我要的是對他奇特的行為有一個合邏輯的解釋。

15. strictly

Strictly speaking, it is not a poem but a series of rhyming sentences.

嚴格來說，它並不是一首詩而是一連串押韻的句子。

strict

Mr. and Mrs. Brown are very strict with their children.

布朗夫婦對他們的孩子很嚴格。

16. tend

According to research, women tend to live longer than men.

根據研究，女人往往活得比男人久。

tendency

My daughter has a tendency to talk too much when she is tired.

我女兒累的時候就會有多話的傾向。

17. stick

The magnet stuck to the refrigerator.

磁鐵吸附在冰箱上。

He stuck a note on the door to remind his mother that he is busy.

他貼了張紙條在門上讓他媽媽知道他在忙。

sticker

Maria decorated the windows of her daughter's room with lovely stickers.

瑪莉亞用了許多可愛的貼紙裝飾她女兒房間的窗戶。

sticky

The keyboard on my laptop is ticky because I spilled juice on it.

因為我打翻果汁在我筆記型電腦的鍵盤上，所以它黏黏的。

18. social

You seem to have had an active social life in college.

你似乎在大學時過著活躍的社交生活。

society

The government needs to introduce policies that are good for society as a whole.

政府必須提出對社會整體有利的政策。

19. appreciate

You can only truly appreciate a novel by reading it in its original language.

唯有閱讀其原文，你才能真正欣賞一本小說。

appreciation

The crowd applauded in appreciation.

觀眾鼓掌大表讚賞。

20. insecure

The team's newest member felt insecure about her abilities.

隊上最新的成員對她的能力沒有自信。

The border between the two countries became insecure during the war.

在戰爭時，這兩個國家的邊界變得很不安全。

secure

I'll feel more secure with an alarm system.

有了警報系統我會感到比較安心。

insecurity

Jeff suffers from feelings of insecurity.

傑夫處於缺乏信心的痛苦之中。

security

Strict security measures will be taken during the president's visit.

在總統參訪時會採取嚴格的安全措施。

21. freedom

In a democratic country, people should have freedom of speech and freedom of thought.

在一個民主的國家，人民應該要有言論自由和思想自由。

free

Please feel free to visit me when you are in town.

當你在城裡時，隨時都可以來拜訪我。

22. gain

The party hopes to gain at least 60 percent of the vote in the election.

這個政黨希望在選舉中獲得至少百分之六十的選票。

gain

Women have achieved important gains over the past five decades.

在過去的五十年，婦女已獲得重要的地位。

Exercise is the best way to prevent weight gain.

運動是避免體重增加的最佳方法。

23. individual

It's difficult to get along with each individual colleague in my office.

要和我辦公室裡的每個同事相處融洽是困難的。

Sophia wants to have her kitchen designed to suit her individual needs.

蘇菲亞想要她廚房的設計能符合她個人的需求。

individual

The stadium was built with donations from private individuals.

這座體育館的興建是來自於私下個人的捐款。

24. welcome

My host family welcomed me warmly at the airport.

我的寄宿家庭在機場熱切地歡迎我。

Most of the citizens welcomed the new law and followed it willingly.

大部分的市民樂意接受並遵循新的法令。

welcome

We tried to make the new student feel welcome.

我們試著讓新學生感覺受到歡迎。

Idioms and Phrases

1. the center of attention

Susan enjoys being the center of attention.

蘇珊喜歡成為注意的焦點。

2. think highly of

I am sure that the boss thinks highly of you.

我確定老闆很看重你。

3. in need

Our aim is to give food to families in need.

我們的目的是要把食物送給有需要的家庭。

4. stick to

Nina was glad that she had stuck to her original plan.

妮娜很高興她堅持原來的計畫。

5. as well

I'd like a cup of coffee and some cookies as well.

我想要一杯咖啡，也要一些餅乾。

6. open ... wide

Alfred opened his arms wide in a welcoming gesture.

阿佛烈張開雙臂做出歡迎的手勢。